

Das	<u>Kampf</u> führen	des	Ruhenden Aufhörenden Paulus
1.)			1.)
	1 p pr / 1 p pr kj		
	θέλω	γάρ	
<b>Will ich / Wollen würde ich</b>		<b>denn,</b>	<b>daß</b>
	prp ak	2 p pl ak	
hinein in		ὑμᾶς	bestimmt wird es,
<sup>h</sup> für		<b>euch</b>	
	if def pe		aj ak ma
εἰδέναι		ἡλικόν	
zu <b>gewahren</b>		<b>voll ausgewachsene</b>	
<b>wahrzunehmen</b>		das	<b>enorme</b>
	ak ma		1 p pr
ἀγῶνα		ἔχω	
<b>Kampf</b> führung,	die	<b>habe ich</b>	
<b>Ringen</b>	das		
	κ, A, B, C, P 046: prp gn		[R: prp gn]
ὑπὲρ		[περ]	
<b>[für]</b>		<b>[betrefts]</b>	
		<b>[betreffend]</b>	
	2 p pl gn		κ, κ <sup>1</sup> , A, B, C, P 046: prp gn
ὑμῶν		καί	
<b>euer</b>		<b>und</b>	<b>[für]</b>
<b>euch,</b>			
	gn ma pl		[R: prp gn] gn ma pl]
[τῶν]			τῶν]
<b>die]</b>		<b>[betrefts]</b>	<b>der]</b>
		<b>[betreffend]</b>	<b>die]</b>
	prp dt		
ἐν		dem	
<b>in</b>		der	
		der	
		der	
		der	
	dt fe		
	Διο-δι-κέλι		
<b>Durchweg<sup>2</sup>-Brennen</b> werdens <sup>3</sup> -des <b>gleichsprachigen</b> Verhaltens <sup>1</sup>			
<b>Durchweg-Brennen</b> werdens-des <b>Volks</b> verhaltens			
<b>Aufzeigung<sup>2</sup>-des</b> Volksverhaltens <sup>1</sup>			
<b>Volks-Gerechtigkeit</b>			
<b>Volks-Gerechten</b>			
<b>Lao-di-zää</b>			
	pna no ma pl		
καί		οἱ-οι	οὐχ
<b>und</b>		<b>welche-diese</b>	<b>nicht</b>
		<b>so viele, wie</b>	
	κ, (C): 3 p pl pe	κ <sup>2</sup> , R: aS]	[A, B: aS]
[ἐώρασαν]		[ἐώρασαν]	[ἐώρασαν]
<b>gesehen haben sie</b>			
	ak ne		
τὸ		πρόσ-ωπών	
<b>das</b>		<b>Zu-Augende</b>	
		<b>Zugeordnete-der Augen</b>	
		<b>zu jemand Richtende-die Augen</b>	
		<b>Angesicht,</b>	
	1 p gn		κ <sup>1</sup> , A, B, C, R, P 046: prp dt
μου		ἐν	
<b>meiner</b> seits		<b>[in</b>	
<b>mein,</b>			
	dt fe]		
dem		σαρκί]	
		<b>Fleisch,]</b>	

<sup>1</sup>aL, 1. Korr. Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus, Codex Vaticanus, Codex Ephraemi und Papyrus 046 schreiben:  
 „die ich für euch habe, wahrzunehmen,  
 und für die in der Stadt Laodizäa und so viele,  
 wie mein <sup>d</sup> Angesicht im Fleisch nicht gesehen haben,“

<sup>1</sup>aL, Textus Receptus schreibt:  
 „die ich euch **betreffend** habe, wahrzunehmen,  
 und die **betreffend** in der Stadt Laodizäa und so viele,  
 wie mein <sup>d</sup> Angesicht im Fleisch nicht gesehen haben,“

<b>Das</b>
<b><u>Kampf</u>führen</b>
<b>des</b>
<b>Paulus</b>
<b>Denn</b>
<b>ich</b>
<b>würde</b>
<b>wollen,</b>
<b>daß*</b>
<b>es*</b>
<b><sup>h</sup>für*</b>
<b>euch*</b>
<b>bestimmt*</b>
<b>wird,*</b>
<b>die</b>
<b>voll</b>
<b>ausgewachsene</b>
<b>Kampf</b> führung,
<b><sup>1</sup>die</b>
<b><sup>1</sup>ich</b>
<b><sup>1</sup>für</b>
<b><sup>1</sup>euch</b>
<b><sup>1</sup>habe,</b>
<b><sup>1</sup>wahrzunehmen,</b>
<b><sup>1</sup>und</b>
<b><sup>1</sup>für</b>
<b><sup>1</sup>die</b>
<b><sup>1</sup>in</b>
<b><sup>1</sup>der</b>
<b><sup>1</sup>Stadt</b>
<b><sup>1</sup>Laodizäa</b>
<b><sup>1</sup>und</b>
<b><sup>1</sup>so</b>
<b><sup>1</sup>viele,</b>
<b><sup>1</sup>wie</b>
<b><sup>1</sup>mein <sup>d</sup> Angesicht</b>
<b><sup>1</sup>nicht</b>
<b><sup>1</sup>gesehen</b>
<b><sup>1</sup>haben,</b>

\*e:  
 vgl.  
 Röm 9.16

Php 1.30

Kol 1.29

Kol 4.13-16  
 Apk 3.14

2.)		2.)	
	ἵνα		auf
	auf daß		daß
		3 p pl a1 ps kj lg	ihre <sup>d</sup> Herzen
	παρα-κληθῶσιν		(jetzt) <sup>a</sup>
	(jetzt) beiseite-gerufen werden würden sie		zu
	(jetzt) zu einer Ermahnung o. zu einem Trost beiseite-gerufen werden würden sie		einer
	(jetzt) herbei-gerufen werden würden sie		Ermahnung
	(jetzt) als Herbeigeführte eingeladen werden würden sie		oder
	(jetzt) aufgemuntert werden würden sie		zu
	(jetzt) zugesprochen werden würden sie		einem
	(jetzt) angemahnt werden würden sie		Trost
		no fe pl	beiseitegerufen
	αἱ	κ-αρδίαι	werden
	die	auch-Betränkten	würden,
		auch-Begossenen	<sup>1</sup> als
		auch-Bewässerten	<sup>1</sup> solche,
		auch-Befruchteten	<sup>1</sup> die
		Herzen	<sup>1</sup> (de facto) <sup>a</sup>
			<sup>1</sup> (fortlaufend) <sup>pt</sup>
		3 p pl gn ma	<sup>1</sup> zusammen
	αὐτῶν	κ, A, B, C, P 046:	<sup>1</sup> in
	ihrerseits		<sup>1</sup> der
	ihre,		<sup>1</sup> befähigten
		pt a1 no ma pl ps kt (Zustand)	<sup>1</sup> richtigen
	[συμ-βιβασθέντες]		<sup>1</sup> Wegführung
	(de facto) zusammen-in der Qualität ansteigend Seiende		<sup>1</sup> ein
	[(de facto) zusammen-ein Weg des Fortschritts Seiende]		<sup>1</sup> Weg
	[(de facto) Zusammengefügtseiende]		<sup>1</sup> des
		pt a1 no ma pl ps kt (Vorgang)	<sup>1</sup> Fortschritts
	(de facto) zusammen-in der Qualität ansteigend werdende]		<sup>1</sup> werden,
	(de facto) zusammen-ein Weg des Fortschritts werdende]		
	(de facto) Zusammengefügtwerdende]		
	κ <sup>2</sup> , R: prp gn		
	[voraus	des	
	[angesichts]		
		pt a1 gn ma pl ps kt (Zustand)	
	[συμ-βιβασθέντων]		
	(de facto) zusammen-in der Qualität ansteigend Seienden		
	[(de facto) zusammen-ein Weg des Fortschritts Seienden]		
	[(de facto) Zusammengefügtseienden]		
		pt a1 gn ma pl ps kt (Vorgang)	
	(de facto) zusammen-in der Qualität ansteigend werdenden]		
	(de facto) zusammen-ein Weg des Fortschritts werdenden]		
	(de facto) Zusammengefügtwerdenden]		
	prp dt		
	ἐν		
	in	der	
		dt fe	
	ἀγάπη		
	befähigten richtigen Wegführung,		
	Führungsberechtigung		
	Liebe		

<sup>1</sup>aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus und Textus Receptus schreiben (Text allein prophetisch):  
 „angesichts des (de facto)<sup>a</sup> (fortlaufenden)<sup>pt</sup>  
 zusammen in der befähigten richtigen Wegführung ein Weg des Fortschritts Werdens,“

		prp ak
καὶ	εἰς	
und	hinein in	
	<sup>h</sup> in Richtung auf	
κ, A, B, C, P 046: aj ak ne [A: ak ne]		
[πάν]	[τὸ]	
[all/jedes]	[das]	
[jedes]	[das]	
	[den]	
κ, A, B, C, P 046: ak ne [κ <sup>2</sup> , R: aj ak ma]		
[πλούτος]	[πάντα]	
[Vielhaben]	[all/jedes]	
[Füllehaben]	[jedes]	
[Reichtum]		
ak ma		
πλουτων]	τῆς	
Vielhaben]	des	
Füllehaben]		
Reichtum]		
gn fe		
πληρο-φορίας	τῆς	
Völlig-Tragens	des	
völlig-zum Tragen Kommens		
vollständigen-Tragens		
gn fe prp ak		
συν-έσεως	εἰς	
Zusammen-Lassens	hinein in	
im Zusammenhang-Lassens	<sup>h</sup> in Richtung auf	
Verständnisses		
ak fe		
ἐπί-γνωσιν	τοῦ	
allgebiets-Wissen	des	
gebietsumfassende-Kennntnis		
Erkenntnis		
gn ne		
μυσ-τηρίου	τοῦ	
durch Riegel-Gehüteten	des	
Geheimnisses		
Mys-teriums		
gn ma [κ <sup>2</sup> , R]		
θεοῦ	[καὶ]	
Einsetzers	[und]	
Absetzers		
Schauenden		
GOTTES,		
κ, A, C [κ <sup>2</sup> ]		
	[τοῦ]	
[des]	[des]	
κ, A, C, R: gn ma [R]		
πατρός	[καὶ]	
Vaters	[und]	
κ, κ <sup>2</sup> , A, B, C: prp gn κ, B, P 046		
	[des]	
[betreffs]	[des]	
[κ <sup>2</sup> , A, C, R] gn ma		
[τοῦ]	χριστοῦ	
[des]	sich als Brauchbar Erweisenden	
	Brauchbaregemachten	
	Bedarfsgerechten	
	Gemilderten	
	Gesalbten	
	Bestrichenen	
	Christus,	

<sup>1</sup> und	
<sup>1</sup> hinein	
<sup>1</sup> in	
<sup>1</sup> all/jeden	
<sup>1</sup> Reichtum	
<sup>1</sup> des	1 Thes 1.5
<sup>1</sup> Völligtragens	
<sup>1</sup> des	
<sup>1</sup> Verständnisses	Spr 2.3
<sup>1</sup> hinein	
<sup>1</sup> in	
<sup>1</sup> Erkenntnis	Kol 1.9
<sup>1</sup> des	
<sup>1</sup> Geheimnisses	Kol 1.26+27
<sup>1</sup> des	
<sup>1</sup> GOTTES,	
<sup>1</sup> des	
<sup>1</sup> Vaters,	
<sup>1</sup> betreffs	
<sup>1</sup> des	Röm 16.25 1 Kor 2.1+7 Apg 10.7
<sup>1</sup> Christus,	

<sup>1</sup> aL,	
2. Korrektor Codex Sinaiticus	
schreibt:	
„und	
hinein	
in	
all/jeden	
Reichtum	
des	
Völligtragens	
des	
Verständnisses	
hinein	
in	
Erkenntnis	
des	
Geheimnisses	
des	
GOTTES	
und	
des	
VATERS	
betreffs	
des	
Christus,“	

<sup>1</sup>aL, Codex Alexandrinus schreibt:  
 „und hinein in all/jeden <sup>d</sup> Reichtum des Völligtragens des Verständnisses  
 hinein in Erkenntnis des Geheimnisses des GOTTES, des Vaters, betreffs des Christus,“  
<sup>1</sup>aL, Codex Vaticanus und Papyrus 046 schreiben:  
 „und hinein in all/jeden Reichtum des Völligtragens des Verständnisses  
 hinein in Erkenntnis des Geheimnisses des GOTTES betreffs des Christus,“  
<sup>1</sup>aL, Codex Ephraemi schreibt:  
 „und hinein in all/jeden Reichtum des Völligtragens des Verständnisses  
 hinein in Erkenntnis des Geheimnisses des GOTT, des Vaters, betreffs des Christus,“  
<sup>1</sup>aL, Textus Receptus schreibt:  
 „und hinein in all/jeden Reichtum des Völligtragens des Verständnisses  
 hinein in Erkenntnis des Geheimnisses des GOTTES und Vaters und des Christus,“

3.)	prp dt	pna dt ma	3 p pl pr	3.)
ἐν		ᾧ	εἰσιν	
in		welchem	sind sie	
aj no ma pl		no ma pl		
πάντες		οἱ	θησαυροὶ	
alle		die	für anderntags-Gesetzten Gespeicherten gespeicherten Güter gespeicherten Schätze Wertsachen Thes-auri	
gn fe		κ, κ <sup>1</sup> , B, C, P 046		
τῆς	σοφίας	καὶ		
der	Weisheit Gescheitheit Sophia	und	[des]	
[κ <sup>2</sup> , A, R]		gn fe	aj no ma pl	
[τῆς]	γνώσεως		ἀπόκρυφοί	
[des]	Wissens		weg-verborgen entsprechend-versteckt verheimlicht geheimgehalten.	
4.)	pn ak ne	[κ <sup>2</sup> , C, R]	1 p pr	4.)
τοῦτο		[δὲ]	λέγω	
Dies		[aber]	worte ich als Wort gebrauchte ich sage ich,	
κ, A, B, C: pna no ma				
ὕνα		[μηδ-εἰς]		
auf daß		[nicht-aber-einer]		
[κ <sup>2</sup> , R:]		pna no ma]	2 p pl ak	
[μή]	τις]	ὕμας		
[nicht]	irgend]	euch		
	[ <sup>1</sup> einer]	euretwegen		
		3 p pr kj md/ps dp		
		παρα-λογίζηται		
		individuell zum Neben-Wortfolgern bringen würde er individuell zum Neben-Erwägen bringen würde er individuell zu neben dem Ziel-verfehlenden Erwägungen bringen würde er individuell zum Daneben-Rechnen bringen würde er individuell zum unzutreffenden Vorbei-Rechnen bringen würde er individuell zu Neben-Logismen bringen würde er		
		3 p pr kj md/ps dp (Zustand / Vorgang)		
		zum Daneben-Wortfolgernbringen veranlaßt sein / werden würde er zum Daneben-Erwägenbringen veranlaßt sein / werden würde er zum neben dem Ziel-verfehlenden Erwägungenbringen veranlaßt sein / werden würde er zum Daneben-Rechnenbringen veranlaßt sein / werden würde er zum unzutreffenden Vorbei-Rechnenbringen veranlaßt sein / werden würde er zum unzutreffenden Neben-Logismenbringen veranlaßt sein / werden würde er		
prp dt				
ἐν			einem	
in				
infolge von				
mittels				
		dt fe		
		πιθ-ανο-λογίξ		
		zur Treue angeleitete Hinauf-Worten fügigmachenden-Hinauf-Worten überzeugtmachenden-Hinauf-Worten überredenden-Hinauf-Worten emporhebenden <sup>2</sup> -überzeugenden <sup>1</sup> -Wort <sup>3</sup> . emporhebenden <sup>2</sup> -überredenden <sup>1</sup> -Wort <sup>3</sup>		

in	
welchem	
all	
die	
gespeicherten	
Schätze	
der	
Weisheit	
und	
[des]	
Wissens	
geheimgehalten	
sind.	
<sup>1</sup> Dies	
<sup>1</sup> sage	
<sup>1</sup> ich,	
<sup>1</sup> auf	
<sup>1</sup> daß	
<sup>1</sup> nicht	
<sup>1</sup> aber	
<sup>1</sup> einer	
euch	
mittels	
einem	
emporhebenden	
überzeugenden	
Wort	
individuell	
zu	
neben	
dem	
Ziel	
verfehlenden	
Erwägungen	
bringen	
würde.	

Röm 11.33  
 1 Kor 1.24+30

Jes 45.3

Eph 5.6

Röm 16.17+18

<sup>1</sup>aL, 2. Korrekter Codex Sinaiticus und Textus Receptus schreiben:  
 „Dies aber sage ich, auf daß nicht <sup>1</sup>einer“  
<sup>1</sup>aL, Codex Ephraemi schreibt:  
 „Dies aber sage ich, auf daß nicht aber <sup>1</sup>einer“

interlinearer [Text] = danebenstehend eine abweichende Lesart: [Text] - gelb = ausgewählter Text der Interlinear-Übersetzung - unterstrichen = DaBhaR-Konkordanz  
 ef = Endpunkt, ig = Anfangspunkt, kp = Zusammenziehung in einem Punkt, kt = Tatsache feststellend, gm = Sprichwort (Auslegung!) - md/ps = medio-passiv

5.)			5.)
	εἰ	γάρ	καὶ
	Wenn	denn	auch
	prp dt		dt fe
	in	τῇ	σαρκὶ
		dem	<u>Fleisch</u>
	1 p pr		prp dt
	ἄπ-εμι	ἀλλὰ	
	weg-bin ich	etwas anderes war bestimmt	in
	<u>abwesend bin ich,</u>	<u>jedoch</u>	
		dt ne	prp dt
	τῷ	πνεύματι	σὺν
	dem	<u>Geist</u>	samt
	der	Atmung	<u>zusammen mit</u>
	2 p pl dt		1 p pr
	ὑμῖν	εἰμι	
	euch	bin ich,	als
	pt pr no ma		
	χαίρων	καὶ	
	mich <u>Freuender</u>	und	als
	pt pr no ma		2 p pl gn
	βλέπων	ὑμῶν	τὴν
	<u>Erblickender</u>	eurerseits	die
	ak fe		
	τάξιν	καὶ	τὸ
	<u>Ordnung</u>	und	das
	ak ne	gn fe	prp ak
	στερέωμα	τῆς	εἰς
	<u>Gefestigtsein</u>	der	hinein in
		der	<sup>h</sup> in Richtung auf
		des	
			ak ma
	den	χριστὸν	
		sich als <u>Brauchbar Erweisenden</u>	
		<u>Brauchbargemachten</u>	
		<u>Bedarfsgerechten</u>	
		<u>Gemilderten</u>	
		<u>Gesalbten</u>	
		<u>Bestrichenen</u>	
		<u>Christus</u>	
		gn fe	2 p pl gn
	πίστεως	ὑμῶν	
	Treue	eurerseits	
	<u>Treueverbindung</u>	eurer.	
	Vertrauens	eures	
	Glaubens	euers	
6.)			6.)
	ὡς	οὕτως	
	Wie	daher	
		2 p pl a2 kt	
		παρ-ελάβετε	
	(de facto) <u>beiseite-genommen</u> habt ihr		
	(de facto) <u>unmittelbar-angenommen</u> habt ihr		
	(de facto) <u>unmittelbar-ergriffen</u> habt ihr		
	ak ma		hebrÜ: ak ma
	τὸν	χριστὸν	Ἰη-σοῦν
	den	sich als <u>Brauchbar Erweisenden</u>	den
		<u>Brauchbargemachten</u>	Er macht Werden-bedeutet Rettung
		<u>Bedarfsgerechten</u>	Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung
		<u>Gemilderten</u>	werdenmachenden-Rettruf
		<u>Gesalbten</u>	Werdenmachenden,-der Rettung ist,
		<u>Bestrichenen</u>	<JHWH>,-der Rettung ist,
		<u>Christus,</u>	<JHWHs>-Rettruf
			<u>Je-sus,</u>
			Jöho-schua
		ak ma	prp dt
	{als}	τὸν	κύριον
	den	Geltenden	ἐν
		<u>Herrn,</u>	in
		auf diese Weise	infolge von
		also	
		so	
	3 p dt ma		2 p pl pr il
	αὐτῷ	περι-πατέτε	
	ihm	umher-tretet ihr	!
		<u>wandelt ihr</u>	

Denn	
wenn	
ich	
auch	
in	
dem	
Fleisch	
abwesend	
bin,	
bin	
ich	
jedoch	
in	
dem	
Geist	1 Kor 5.3
zusammen	
mit	
euch,	
wobei	
ich	
mich	
(weiterhin) <sup>pt</sup>	
freue	
und	
wobei	
ich	
(fortlaufend) <sup>pt</sup>	
die	
Ordnung	1 Kor 14.40
eurerseits	
erblicke	
und	
das	
Gefestigtsein	1 Kor 15.58
eurer <sup>d</sup> Treueverbindung	1 Thes 3.7+8
	Apg 16.5
	1 Petr 5.10
hinein	
in	
Christus.	Heb 3.14
Wie	
ihr	
daher	
(de facto) <sup>a</sup>	
unmittelbar	
den	
Christus	
Jesus	
{als}	
den	
Herrn	
angenommen	
habt,	
so	
wandelt	Röm 6.4
in	Gal 5.25
ihm!	

7.)		7.) {il}
	Seid ihr Werdet ihr	
	pt pe no ma pl md/ps {il}      pt pe no ma pl md/ps {il} (Vorgang + Zustand)	
	ἔρριζωμένοι euch {Ein}wurzeln/assenhabende	{Ein}gewurzelworden(seiend)e
		{il}
	καὶ und	seid ihr werdet ihr
		pt pr no ma pl md/ps {il}
	ἐπ-οικο-δομούμενοι sich allgebiets-Wohn-Erbauenlassende sich allgebiets-zum Wohnen-Erbauenlassende sich darauf-zum Wohnen-Erbauenlassende sich für das Auf-Wohnen-Bauenlassende sich für das Auf-Wohnen-Erbauenlassende	
	pt pr no ma pl md/ps {il} (Vorgang)      pt pr no ma pl md/ps {il} (Zustand)	
	allgebiets-Wohn-Erbautwerdende allgebiets-zum Wohnen-Erbautwerdende darauf-zum Wohnen-Erbautwerdende für das Auf-Wohnen-Gebautwerdend für das Auf-Wohnen-Erbautwerdende	allgebiets-Erbautseiende allgebiets-zum Wohnen-Erbautseiende darauf-zum Wohnen-Erbautseiende für das Auf-Wohnen-Erbautseiende für das Auf-Wohnen-Erbautseiende
	ἔν   A, B, C, R: prp dt	3 p dt ma
	ἐν [in]	αὐτῷ ihm]
		{il}
	καὶ und	seid ihr werdet ihr
		pt pr no ma pl md/ps {il}
	βεβαιούμενοι sich gangbar Beschreitenlassende sich Bestätigenlassende sich Bekräftigenlassende	
	pt pr no ma pl md/ps {il} (Vorgang)      pt pr no ma pl md/ps {il} (Zustand)	
	gangbar Beschreitenwerdende Bestätigtwerdende Bekräftigtwerdende	gangbar Beschreiteseiende Bestätigtseiende Bekräftigtseiende
		ἔν   A, C, R: prp dt
	ἐν [in]	
	[B: prp dt]	ἑ   A, B, R
	[in]	ἐν [der] [der] [dem] [dem]
	[A]	dt fe
	[der] [der] [dem] [dem]	πίστει Treue Treueverbindung Vertrauen Glauben
		{il}

Werdet solche, die sich (fortlaufend) <sup>pt</sup> {ein}wurzeln lassen haben{il} und <sup>1</sup> werdet <sup>1</sup> solche, <sup>1</sup> die <sup>1</sup> (fortlaufend) <sup>pt</sup> <sup>1</sup> für <sup>1</sup> das <sup>1</sup> Wohnen <sup>1</sup> aufgebaut <sup>1</sup> werden{il} <sup>1</sup> und <sup>1</sup> werdet <sup>1</sup> solche, <sup>1</sup> die <sup>1</sup> (fortlaufend) <sup>pt</sup> <sup>1</sup> in <sup>1</sup> der <sup>1</sup> Treueverbindung <sup>1</sup> bestätigt <sup>1</sup> werden{il},
--

Eph 2.20+22  
Eph 3.17

Mat 7.24  
Jud 20

<sup>1</sup> aL, 1. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Ephraemi und Textus Receptus schreiben: „werdet solche, die (fortlaufend) <sup>pt</sup> in ihm für das Wohnen aufgebaut werden{il} und werdet solche, die (fortlaufend) <sup>pt</sup> in der Treueverbindung bestätigt werden{il},“
---

<sup>1</sup>aL, Codex Alexandrinus schreibt:  
 „werdet solche, die (fortlaufend)<sup>pt</sup> in ihm für das Wohnen aufbaut werden{il}  
 und werdet solche, die (fortlaufend)<sup>pt</sup> in der Treueverbindung bestätigt werden{il},“  
<sup>1</sup>aL, Codex Vaticanus schreibt:  
 „werdet solche, die (fortlaufend)<sup>pt</sup> in ihm für das Wohnen aufbaut werden{il}  
 und werdet solche, die (fortlaufend)<sup>pt</sup> in der Treueverbindung bestätigt werden{il},“

	av		2 p pl a1 ps <b>kt</b>
καθ-ώς		ἐδιδάχθητε	
gemäß-wie		(de facto) <b>gelehrt</b> wurdet ihr.	
jeweils-wie		(de facto) <b>belehrt</b> wurdet ihr	
so, wie			
			{/}
		Seid ihr	
		Werdet ihr	
	pt pr no ma pl {/}		[ <sup>κ</sup> , B, R: prp dt]
περισσεύοντες		[ἐν]	
<b>um und um Habende</b>		[in]	
über das Maß hinaus Habende			
<b>Überfließende</b>			
<b>Überströmende</b>			
	[ <sup>κ</sup> : 3 p dt ma]		[B, R: 3 p dt fe]
[αὐτῷ]		[αὐτῆ]	
[ihm]		[ihr]	
	prp dt		
ἐν		der	
in		der	
		dem	
		dem	
		der	
		der	
			dt fe
		εὐ-χαριστία	
		Wohl-Freude	
		auf das Wohl-bedachtes Freudebereiten	
		wohlangemessenes Reagieren-auf Freude machendes	
		<b>Dank</b>	
		<b>Danksagung</b>	
		<b>Dankbarkeit</b>	
		{/}	

so,	
wie	
ihr	
(de facto) <sup>a</sup>	
<b>gelehrt</b>	1 Thes 4.12
<b>wurdet.</b>	2 Thes 2.15
<sup>1</sup> Werdet	
<sup>1</sup> solche,	
<sup>1</sup> die	
<sup>1</sup> (fortlaufend) <sup>pt</sup>	
<sup>1</sup> in	
<sup>1</sup> der	
<sup>1</sup> Danksagung	2 Kor 4.15
	Eph 5.20
	Kol 4.2
<sup>1</sup> überfließen{/}	1 Thes 5.13-18
<sup>1</sup> aL,	
<b>2. Korrektor Codex Sinaiticus</b>	
schreibt:	
„Seid	
solche,	
die	
(fortlaufend) <sup>pt</sup>	
<b>in</b>	
<b>ihm</b>	
<b>in</b>	
der	
<b>Danksagung</b>	
<b>überfließen{/}</b> “	

<sup>1</sup>aL, **Codex Vaticanus** und **Textus Receptus** schreiben (e: **Treueverbindung**):  
 „Seid solche, die (fortlaufend)<sup>pt</sup> **in ihm** in der **Danksagung überfließen{/}**“

Warnung	vor	Täuschung
8.)	2 p pl pr il	8.)
<u>βλέπετε</u> Erblicket ihr Habet im Blick und vorsehet ihr Habet im Blick und aufpasset ihr Habet im Blick und sehet zu ihr		daß
<u>μή</u> nicht nicht	pk	<u>τις</u> irgend jemand
		nie mand
<u>ἔσται</u> individuell da sein wird er B, C = 2	κ, A, R: 3 p ft md (dp)	<u>ὑμᾶς</u> euch B, C = 1
<u>ὁ</u> der	pt pr no ma	<u>συλ-αγωγῶν</u> in Anspruch nehmend-Wegführende kapern d-Wegführende
<u>διὰ</u> durch	prp gn	<u>τῆς</u> die
<u>φιλο-σοφίας</u> Anfreundung-mit der weltlichen Weisheit Anfreundung-mit der weltlichen Gescheitheit Philo-Sophie	gn fe	<u>καὶ</u> und
<u>κενῆς</u> leere inhaltlose	aj gn fe	<u>ἀπάτης</u> Täuschung Täuschungsaktion Täuschungsmethode
<u>κατὰ</u> gemäß	prp ak	<u>τὴν</u> dem dem der
		<u>παρά-δοσιν</u> Bei-Gegebenen unmittelbar-Gegebenen Überlieferung
<u>τῶν</u> der	gn ma pl	<u>ἀν-θρ-ώπων</u> Hinauf-Gewandt-Eraugenden empor-ragend-Augenden Hinauf-Gedrehten Männer-Augen Antlitze <sup>2</sup> -der Männer <sup>1</sup> Angesichter <sup>2</sup> -der Männer <sup>1</sup> Menschen, Leute
<u>κατὰ</u> gemäß	prp ak	<u>τὰ</u> den
<u>στοιχεῖα</u> Elementaren Elementen Elementargeistem Eingereihten aneinander zu Reihenden Grundregeln	ak ne pl	<u>κόσμου</u> Schmuckes Geschmückten Welt, Kosmos
<u>καὶ</u> und	prp ak	<u>οὐ</u> nicht
		<u>κατὰ</u> gemäß
dem	ak ma	<u>χριστόν</u> sich als Brauchbar Erweisenden Brauchbar gemachten Bedarfsgerechten Gemilderten Gesalbten Bestrichenen Christus,

Warnung vor Täuschung

Habet

im

Blick

und

sehet

zu,

daß

nicht

jemand

individuell

da

sein

wird,

der

euch

(im weiteren Zeitverlauf)<sup>pt</sup>

in

Anspruch

Eph 4.14

nehmend

wegführt!,

durch

die

Anfreundung

Tit 1.14  
2 Petr 1.16

mit

der

weltlichen

Weisheit

und

leere

Eph 5.6  
Heb 13.9  
1 Tim 6.20

Täuschungsmethode

gemäß

der Überlieferung

Mat 15.2  
2 Joh 9+10

der Menschen,

gemäß

den Elementargeistem

Gal 4.3+9

der

Welt

und

nicht

gemäß

Kol 2.20

Christus,



Vergangenes	und	Jetziges
9.)		9.)
ὅτι	ἐν	αὐτῷ
da	in	ihm
	infolge von	
		κατ-οκει
{als}	von oben	herab{gekomen}-wohnt sie
		allbezüglich-wohnt sie
		jeweils-wohnt es
πάν	τὸ	πλήρωμα
all	die	Vervollständigung
	die	vollständige Füllung
	das	zu Vervollständigende
	τῆς	θεότητος
{ausgründ}	der	Einsetzungsfähigkeit
{ausgründ}	der	Einsetzung
{ausgründ}	der	Schaufähigkeit
{ausgründ}	des	Gotttheit
		Gottseins
10.)		10.)
καὶ	ἐστὲ	ἐν
und	da seid ihr	in
auch		infolge von
		αὐτῷ
		ihm
		als
πεπληρωμένοι		ἐστίν
euch Vervollständigend/lassenhabende		Vervollständigend(wort)seind
euch vollständig Füllen/lassenhabende		vollständig Gefüllt(wort)seind
	ἃς	ἐστίν
	welcher	ist er
	ἃ	ἐστίν
	welches	ist es
	ἡ	κεφαλή
das		Haupt
πάσης	τῆς	
all/jedes	des	
all/jeder	der	
jeder	der	
ἀρχῆς	ἐκ-κλησίας	
Anfangs/leiden	der	Heraus-Gerufene
Rang/anfangsmacht		[ausschließlich-Berufene]
Fürstlichkeit		[Hausgemeinde]
καὶ	ἐξ-ουσίας	
[und	aus dem Bereich-des Seins]	
	Autorität,	
	[Vollmacht]	
	[Erlaubnis]	

<sup>1</sup>aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus, Codex Ephraemi und Textus Receptus schreiben:

„welcher das Haupt alljeder der Fürstlichkeit und alljeder Autorität ist,“

<sup>1</sup>aL, Codex Vaticanus und Papyrus 046 schreiben (e: „das zu Vervollständigende“):

„welches das Haupt alljeder der Fürstlichkeit und alljeder Autorität ist,“

Vergangenes	und	Jetziges
		da
		in
		/
		infolge
		von
		ihm
		all
		/
		das
		zu
		Vervollständigende
		/
		die
		vollständige Füllung
		{ausgründ}
		der
		Gotttheit
		/
		der
		Einsetzungsfähigkeit
		leiblich
		{als}
		von
		oben
		herab{gekomen}
		wohnt,
		auch
		ihr
		seid
		infolge
		von
		ihm
		da
		als
		Vervollständigend(wort)seind,
		<sup>1</sup> welcher
		<sup>1</sup> das
		<sup>1</sup> Haupt
		<sup>1</sup> alljeder
		<sup>1</sup> der
		<sup>1</sup> Fürstlichkeit
		<sup>1</sup> der
		<sup>1</sup> ausschließlich
		<sup>1</sup> Berufene
		<sup>1</sup> ist,

Kol 1.19  
Joh 1.14+16  
Joh 17.21

Kol 2.10

wieder  
Joh 14.11

Joh 14.20

Röm 5.5  
Gal 4.6

Eph 3.14+16  
incl.  
Vater-Geist  
Röm 8.11

1 Kor 12.28

Eph 1.23  
Kol 1.25

Heb 2.4  
HG-Teile

Apg 2.17+33  
Röm 8.9+11  
1 Kor 3.16  
1 Petr 2.5

1 Kor 6.20  
1 Kor 7.23  
2 Kor 11.2  
2 Thes 2.13  
Heb 12.22+23

Kol 2.9  
Röm 11.25  
EH 14.1-5

Eph 1.21+23

Kol 1.16  
1 Petr 3.22

11.)		11.) prp dt			
	ἐν			in	
	in				
		pna dt ma			
	ᾧ		καί		
	welchem		auch		
					2 p pl a1 ps ig
			περι-επιμήθητε		
			(jetzt) <b>um-schnitten</b> wurdet ihr		
			(jetzt) ringsum o. rundum beschnitten wurdet ihr		
			(jetzt) <b>beschnitten</b> wurdet ihr		
		prp dt			
	in		einer		
	infolge von		einem		
	'mit		einer		
		dt fe			
	περι-τομή				
	<b>Um-Schneidung</b>		einer		
	ringsum o. rundum-Beschneiden		einem		
	<b>Beschneidung,</b>		einer		
		prp dt			aj dt fe
	in		ἀ-χειρο-ποιήτω		
	infolge von		nicht-Hand-Getätigten		
	'mit		nicht-Hand-Gemachten		
			nicht-mit Händen-Gemachten,		
		prp dt			
	ἐν		τῇ		
	in		dem		
	infolge von		der		
	'mit		dem		
			der		
		n, n², A, C, R: dt fe			[B: aS ?]
	ἀπ-εξ-δύσει		ἀπ-εγ-δύσει		
	<b>Aus²-Ent¹-Schlüpfen³</b>				
	ent¹-schlüpfenden³-Herausnahme²				
	abschließenden-Ausziehen				
	<b>Entkleidung</b>				
		prp gn			
	{betreffs}		τοῦ		
			des		
		gn ne			[κ², R:
	σώματος		τῶν		
	<b>Leibes</b>		[des		
			[der		
			[der		
		gn fe pl]			
	ἀ-μαρτιῶν]		τῆς		
	nicht-Zeugnis Gebenden]		des		
	<b>Verfehlungen]</b>				
	<b>Sünden]</b>				
		gn fe			prp dt
	σαρκός		ἐν		
	<b>Fleisches,</b>		in		
			infolge von		
			'mit		
		dt fe			
	τῇ		περι-τομή		
	der		<b>Um-Schneidung</b>		
	dem		ringsum o. rundum-Beschneiden		
	der		<b>Beschneidung</b>		
		gn ma			
	τοῦ		χριστοῦ		
	des		sich als <b>Brauchbar Erweisenden</b>		
			<b>Brauchbar gemachten</b>		
			<b>Bedarfsgerechten</b>		
			<b>Gemilderten</b>		
			<b>Gesalbten</b>		
			<b>Bestrichenen</b>		
			<b>Christus,</b>		

12.)			12.)
	als		
		pt a2 no ma pl ps <b>kt</b>	
	<b>συν-ταφέντες</b>		
	(de facto) <b>samt-als Tote Verbrachtworden(seiend)</b>		
	(de facto) <b>samt-Begrabenworden(seiend)</b>		
	3 p dt ma		prp dt
	<b>αὐτῷ</b>		<b>ἐν</b>
	<b>ihm</b>		<b>in</b>
	<b>κ, A, C, R:</b>		dt ne
	<b>τῷ</b>		<b>βαπτισματι</b>
	dem		Hineintauchen
	der		<b>Taufe </b>
	dem		<b>Baptisma </b>
	<b>[κ², B, P 046:</b>		dt ma]
	<b>τῷ</b>		<b>βαπτισμῷ</b>
	<b>[dem</b>		<b>Eintauchen</b>
			<b>[Taufen]</b>
			<b>[Baptismus]</b>
	prp dt		pna dt ma
	<b>ἐν</b>		<b>ᾧ</b>
	<b>in</b>		<b>welchem</b>
	infolge von		<b>καὶ</b>
			<b>auch</b>
			2 p pl a1 ps <b>ig</b>
	<b>συν-ηγέρθητε</b>		
	(jetzt) <b>zusammen-<u>{auf}erweckt</u> wurdet ihr</b>		
	(jetzt) <b>zusammen-wachgemacht wurdet ihr</b>		
	(jetzt) <b>zusammen-aufgerichtet wurdet ihr</b>		
	prp gn		gn fe
	<b>διὰ</b>		<b>τῆς</b>
	<b>durch</b>		<b>die</b>
			<b>πίστεως</b>
			<b>Treue</b>
			<b>Treueverbindung</b>
			Vertrauen
			Glauben
	prp gn		gn fe
	{ausgrund}		<b>τῆς</b>
			<b>ἐν-εργείας</b>
			<b>Innen-Wirkens</b>
			<b>Ein-Wirkung</b>
			<b>Wirksamkeit</b>
			<b>En-ergie</b>
			gn ma
	<b>τοῦ</b>		<b>θεοῦ</b>
	<b>des</b>		<b>Einsetzers</b>
			<b>Absetzers</b>
			<b>Schauenden</b>
			<b>GOTTES</b>
			gn ma
	<b>ἐγγείραντος</b>		<b>αὐτὸν</b>
	(de facto) <b>{Auf}erweckthabenden</b>		<b>ihn</b>
	(de facto) <b>Wachgemachthabenden</b>		
	(de facto) <b>Aufgerichtethabenden</b>		
	prp gn		aj gn ma pl
	<b>ἐκ</b>		<b>τῶν</b>
	<b>aus</b>		<b>[den]</b>
			<b>νεκρῶν</b>
			<b>Erstorbenen.</b>
			<b>Gestorbenen</b>

<sup>1</sup> nachdem	
<sup>1</sup> ihr	
<sup>1</sup> samt	
<sup>1</sup> ihm	
<sup>1</sup> in	
<sup>1</sup> der	
<sup>1</sup> Taufe	
<sup>1</sup> (de facto) <sup>a</sup>	
<sup>1</sup> (fortlaufend) <sup>pt</sup>	
<sup>1</sup> begraben	Luk 12.50
<sup>1</sup> worden	
<sup>1</sup> seid,	
in	Röm 6.4
welchem	
auch	
ihr	
(jetzt) <sup>a</sup>	
zusammen	Eph 2.6
{auf}erweckt	Kol 3.1
wurdet	
durch	
die	
Treueverbindung	
{ausgrund}	
der	Eph 1.19+20
Energie	
des	
GOTTES,	
desjenigen,	
der	
ihn	
aus	
Erstorbenen	
(de facto) <sup>a</sup>	
(imVerlauf dieses Zeitlaufs) <sup>pt</sup>	
{auf}erweckt	Apg 2.24
hat.	

<sup>1</sup>aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus** und **Papyrus 46** schreiben:  
 „nachdem ihr samt ihm in dem Taufen (de facto)<sup>a</sup> (fortlaufend)<sup>pt</sup> begraben worden seid,  
 in welchem auch ihr (jetzt)<sup>a</sup> zusammen {auf}erweckt wurdet  
 durch die Treueverbindung {ausgrund} der Energie des GOTTES,  
 desjenigen,  
 der ihn aus Erstorbenen (de facto)<sup>a</sup> (imVerlauf dieses Zeitlaufs)<sup>pt</sup> {auf}erweckt hat.“  
<sup>1</sup>aL, **Codex Vaticanus** schreibt:  
 „nachdem ihr samt ihm in dem Taufen (de facto)<sup>a</sup> (fortlaufend)<sup>pt</sup> begraben worden seid,  
 in welchem auch ihr (jetzt)<sup>a</sup> zusammen {auf}erweckt wurdet  
 durch die Treueverbindung {ausgrund} der Energie des GOTTES,  
 desjenigen,  
 der ihn aus den Erstorbenen (de facto)<sup>a</sup> (imVerlauf dieses Zeitlaufs)<sup>pt</sup> {auf}erweckt hat.“

13.)	2 p pl ak ma	13.)
καὶ	ὑμῶς	
Auch	euch	als
		irgendwann
		einst
aj ak ma pl	pt pr ak ma pl	
νεκρῶς	ἑνός	
Erstorbene	Seiende	{des Fleisches}
Gestorbene		
κ, κ², B: prp dt		[κ¹, A, C, R, P 046: prp dt]
in	[ἐν]	
infolge von	[in]	
aufgrund von	[infolge von]	
dt ne pl		
τοῖς	παρα-πτώμασιν	καὶ
den	Daneben-Fällen	und
	Fehlritten	
	Kränkungen	
prp dt		dt fe
in	τῇ	ἀκρο-βυστίᾳ
infolge von	der	Spitz-Taschigkeit
aufgrund von		Vorhätigkeit
		Vorhaut
gn fe		2 p pl gn
τῆς	σαρκός	ὑμῶν
des	Fleisches,	eurerseits
		eures,
		3 p a1 kt
	συν-εζωο-ποίησεν	
	(de facto) zusammen-leben-machen lassen hat ER	
	(de facto) zusammen-lebendig-machen lassen hat ER	
		κ, κ¹, κ², A, C, R: 2 p pl ak
auch	ὑμῶς	
	euch	
	[B, P 046: 1 p pl ak]	prp dt
[ἡμᾶς]	σὺν	
[uns]	samt	
	zusammen mit	
3 p dt ma		
αὐτῷ		
ihm	als	
		pt a1 no ma pl md dp kp
	χαρισάμενος	
	(alles überschauend) selbst freudig Verziehenhabender	
	(alles überschauend) selbst aus Gnade Verziehenhabender	
	(alles überschauend) selbst aus Gunst Verziehenhabender	
		κ, κ¹, A, B, C, P 046: 1 p pl dt
		[κ², R: 2 p pl dt]
ἡμῖν	[ὑμῖν]	
[uns]	[euch]	
aj ak ne pl		ak ne pl
πάντα	τὰ	παρα-πτώματα
alle	der	Daneben-Fälle
		Fehlritte,
		Kränkungen

Auch
euch,
<sup>1</sup> ihr,
<sup>1</sup> die
<sup>1</sup> einst
<sup>1</sup> (im Verlauf dieses Zeitlaufs) <sup>pt</sup>
<sup>1</sup> Erstorbene
<sup>1</sup> {des
<sup>1</sup> Fleisches}
<sup>1</sup> infolge
<sup>1</sup> von
<sup>1</sup> den
<sup>1</sup> Fehlritten
<sup>1</sup> und
<sup>1</sup> der
<sup>1</sup> Vorhätigkeit
<sup>1</sup> eures <sup>d</sup> Fleisches
<sup>1</sup> wart,
<sup>1</sup> auch
<sup>1</sup> euch
<sup>1</sup> hat
<sup>1</sup> ER
<sup>1</sup> (de facto) <sup>a</sup>
<sup>1</sup> zusammen
<sup>1</sup> lebendig
<sup>1</sup> machen
<sup>1</sup> lassen,
<sup>1</sup> - zusammen
<sup>1</sup> mit
<sup>1</sup> ihm -,
<sup>1</sup> indem
<sup>1</sup> er
<sup>1</sup> uns
<sup>1</sup> (alles überschauend) <sup>a</sup>
<sup>1</sup> (fortlaufend) <sup>pt</sup>
<sup>1</sup> all
<sup>1</sup> die
<sup>1</sup> Fehlritte
<sup>1</sup> gnädig
<sup>1</sup> verziehen
<sup>1</sup> hat,

Eph 2.1+5

Eph 2.11+13

App 2.38

<sup>1</sup>aL, 1. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus und Codex Ephraemi schreiben:  
„die einst (im Verlauf dieses Zeitlaufs)<sup>pt</sup> Erstorbene {des Fleisches} infolge von den Fehlritten und der Vorhätigkeit eures<sup>d</sup> Fleisches wart, auch euch hat ER (de facto)<sup>a</sup> zusammen lebendig machen lassen, - zusammen mit ihm -, indem er uns (alles überschauend) (fortlaufend)<sup>pt</sup> all die Fehlritte gnädig verziehen hat,“  
<sup>1</sup>aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus schreibt („euch“ bzw. „uns“ fehlt):  
„die einst (im Verlauf dieses Zeitlaufs)<sup>pt</sup> Erstorbene {des Fleisches} infolge von den Fehlritten und der Vorhätigkeit eures<sup>d</sup> Fleisches wart, auch hat ER (de facto)<sup>a</sup> zusammen lebendig machen lassen, - zusammen mit ihm -, indem er euch (alles überschauend) (fortlaufend)<sup>pt</sup> all die Fehlritte gnädig verziehen hat,“  
<sup>1</sup>aL, Codex Vaticanus schreibt:  
„die einst (im Verlauf dieses Zeitlaufs)<sup>pt</sup> Erstorbene {des Fleisches} infolge von den Fehlritten und der Vorhätigkeit eures<sup>d</sup> Fleisches wart, auch uns hat ER (de facto)<sup>a</sup> zusammen lebendig machen lassen, - zusammen mit ihm -, indem er uns (alles überschauend) (fortlaufend)<sup>pt</sup> all die Fehlritte gnädig verziehen hat,“  
<sup>1</sup>aL, Papyrus 046 schreibt:  
„die einst (im Verlauf dieses Zeitlaufs)<sup>pt</sup> Erstorbene {des Fleisches} infolge von den Fehlritten und der Vorhätigkeit eures<sup>d</sup> Fleisches wart, auch uns hat ER (de facto)<sup>a</sup> zusammen lebendig machen lassen, - zusammen mit ihm -, indem er euch (alles überschauend) (fortlaufend)<sup>pt</sup> all die Fehlritte gnädig verziehen hat,“  
<sup>1</sup>aL, Textus Receptus schreibt:  
„die einst (im Verlauf dieses Zeitlaufs)<sup>pt</sup> Erstorbene {des Fleisches} infolge von den Fehlritten und der Vorhätigkeit eures<sup>d</sup> Fleisches wart, auch euch hat ER (de facto)<sup>a</sup> zusammen lebendig machen lassen, - zusammen mit ihm -, indem er euch (alles überschauend) (fortlaufend)<sup>pt</sup> all die Fehlritte gnädig verziehen hat,“

14.)		14.)
		pt a1 no ma <b>kt</b>
als	ΞΞ-αλείψας	(de facto) <u>Heraus-Geriebenhabender</u>
		(de facto) <u>Ausradierthabender</u>
	ak ne	prp gn
τὸ	καθ'	
das	herab	{enḡ}gegen
	1 p pl gn	ak ne
ἡμῶν	χειρό-γραφον	<u>Hand-Geschriebene</u>
unsererseits		<u>hand-schriftlich Festgehaltene</u>
uns		
	prp dt	
in	τοῖς	
infolge von	den	
	dt ne pl	pna no ne
δόγμασιν	δ	
Gemeinten	welches	
als verbindliche Meinung Festgelegten		
grundsätzlichen Lehmeinungen		
Grundsätzen		
Satzungen,		
<u>Dogmen</u>		
	3 p ipe	aj no ne
ἦν	ὑπ-εν-αντίον	<u>unten-im-Anstatt</u>
war es		<u>unten-im-Gegensatz</u>
		<u>gegnerisch</u>
	κ: prp gn	1 p pl gn
betrefts	ἡμῶν	
betreffend	unsererseits	
		uns
	κ', A, B, C, R: prp dt	1 p pl dt
[in	[ἡμῶν]	
[infolge von]	uns]	
[aufgrund von]		
	3 p ak ne	
καὶ	αὐτὸ	
und	er / sie / es	
	3 p pe	prp gn
ἦρκεν	ἐκ	
enthoben hat er	aus	
weggehoben hat er		
	κ, κ', B, C, R	[A]
τοῦ		
der		[der]
	aj gn ne	
μέσου	als	
Mitte		
	pt a1 no ma <b>kt</b>	
	προσ-ηλώσας	(de facto) <u>uns zugunsten-Angenagelthabender</u>
	3 p ak ne	prp dt
αὐτὸ	zuorts	
er / sie / es		
	dt ma	
τῷ	σταυρῷ	
dem	Stehenden	
	<u>Pfahl,</u>	
	Kreuz {inform eines „T“}	

indem
er
(de facto) <sup>a</sup>
(fortlaufend) <sup>pt</sup>
das
{enḡ}gegen
uns
handschriftlich
Festgehaltene
in
den
Satzungen
ausradiert
hat,
<sup>1</sup> welches
<sup>1</sup> uns
<sup>1</sup> betreffend
<sup>1</sup> gegnerisch
<sup>1</sup> war,
<sup>1</sup> und
<sup>1</sup> er
<sup>1</sup> hat
<sup>1</sup> sie
<sup>1</sup> aus
<sup>1</sup> der
<sup>1</sup> Mitte
<sup>1</sup> weggehoben,
indem
er
sie
uns
zugunsten
(de facto) <sup>a</sup>
zuorts
dem
Pfahl
angenagelt
hat,

2 Mos 34.27  
5 Mos 31.24

Eph 2.15

Röm 7.10  
Gal 3.10

Joh 20.25  
Gal 3.13  
1Petr 2.24

<sup>1</sup>aL, 1. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Vaticanus, Codex Ephraemi und Textus Receptus schreiben:  
„welches in uns gegnerisch war, und er hat sie aus der Mitte weggehoben,“

<sup>1</sup>aL, Codex Alexandrinus schreibt:  
„welches in uns gegnerisch war, und er hat sie aus der Mitte weggehoben,“

15.)		15.)
	als	
		pt a1 no ma md <b>kt</b>
	ἀπ-εκ-δυσώμενος (de facto) <b>selbst Aus<sup>2</sup>-Ent<sup>1</sup>-Schlüpfthabender<sup>3</sup></b> (de facto) <b>selbst ent<sup>1</sup>-schlüpfend<sup>1</sup>-Herausgenommenhabender<sup>2</sup></b> (de facto) <b>selbst abschließend-Ausgezogenhabender</b> (de facto) <b>selbst Entkleidethabender</b>	
		ak fe pl
	τὰς <b>die</b>	ἀρχὰς <b>Anfangselen den Ranganfangsmächte Fürstlichkeiten</b>
	καὶ <b>und</b>	τὰς <b>die</b>
		ak fe pl [B, P 046]
	ἐξ-ουσίας <b>aus-dem Bereich des Seins Autoritäten, Vollmachtsbereiche</b>	[καὶ] <b>[und]</b>
		3 p a1 <b>kt</b>
	ἐδειγμάτισεν (de facto) <b>als beschämende Veranschaulichung vorgezeigt hat er</b> (de facto) <b>als beschämendes Beispiel vorgezeigt hat er</b>	
		prp dt
	sie	ἐν <b>in</b>
		dt fe
	dem dem der der dem der	πα-ρησία <b>All-Fließen allbezüglichen-ungehinderten Fließen allumfassenden-Rede{freiheit} freimütigen Rede Freimut Freimütigkeit</b>
	als	
		pt a1 no ma <b>lg</b>
	θρ-λαμβεύσας (jetzt) <b>in einem Dreierschritt Geführthabender</b> (jetzt) <b>in einem Dreier-Versfuß Geführthabender</b> (jetzt) <b>in einem Dreier-Jambus Geführthabender</b> (jetzt) <b>Triumphgeföhthabender</b> (jetzt) <b>Triumphierthabender</b>	
		prp ak 3 p pl ak ma
	über	αὐτοῦς <b>sie</b>
		prp dt 3 p dt ma
	ἐν <b>in</b>	αὐτῷ <b>ihm.</b>

nachdem	
er	
(de facto) <sup>a</sup>	
selbst	
die	
Fürstlichkeiten	Röm 8.38
und	
die	
Autoritäten	Eph 1.21 Eph 6.12
(im Verlauf dieses Zeitlaufs) <sup>pt</sup>	
entkleidet	
hat,	
<sup>1</sup> hat	
<sup>1</sup> er	
<sup>1</sup> sie	
<sup>1</sup> in	
<sup>1</sup> allumfassender	
<sup>1</sup> Rede{freiheit}	
<sup>1</sup> (de facto) <sup>a</sup>	
<sup>1</sup> als	
<sup>1</sup> beschämendes	
<sup>1</sup> Beispiel	
<sup>1</sup> vorgezeigt,	
indem	
er	
über	
sie	
in	
ihm	
{- dem Pfahl -}	
(jetzt) <sup>a</sup>	
triumphiert	2 Kor 2.14 1 Joh 5.4 Apk 3.21
hat.	

<sup>1</sup>aL, Codex Vaticanus und Papyrus 046 schreiben:  
 „und er hat sie in allumfassender Rede{freiheit} (de facto)<sup>a</sup> als beschämendes Beispiel vorgezeigt,“

**Die** **Gefahr**  
 als verbindliche Meinung festgelegter  
 grundsätzlicher Lehmeinungen entsprechender  
 grundsätzlicher  
 satzungsgemäßßer  
**dogmatischer**

**Regeln**

16.) 16.)  
 μή οὐν τις  
 Nicht daher irgend  
 Nicht jemand  
 Nie- mand

ὑμῶς κρίνεται ἐν  
 2 p pl ak 3 p pr il prp dt  
 euch beurteile er infolge von  
 richte er

βρώσει ἢ  
 dt fe x, A, C, R  
 einem Verspeisbaren |oder|  
 einem Speisen  
 einer Speisung

[καὶ] ἐν  
 [B, P 046] prp dt  
 [und] infolge von einem

πόσει ἢ ἐν  
 dt fe prp dt  
 Trank oder infolge von

μέρει  
 dt ne  
 dem Teil eines

ἐσθής ἢ  
 gn fe prp gn  
 Festes oder ausgrund

ἴνου-μηνίας] [νεο-μηνίας]  
 x, A, R: gn fe [B, (C?): aS]  
 eines Jung-Monats Neumonds

ἢ  
 prp gn  
 oder ausgrund der

σαββάτων  
 hebr LW: gn pl ne  
 {Fristen} des Sitzens  
 {Fristen} des Aufhörens  
 {Fristen} des Siebenten  
 Sabbat{frist}e(n),

<sup>1</sup>aL, Codex Vaticanus und Papyrus 046 schreiben:  
 „Daher richte euch niemand infolge von einem Verspeisbaren und infolge von einem Trank“

**Die**  
**Gefahr**  
**dogmatischer**  
**Regeln**  
<sup>1</sup>Daher  
<sup>1</sup>richte  
<sup>1</sup>euch  
<sup>1</sup>niemand  
<sup>1</sup>infolge  
<sup>1</sup>von  
<sup>1</sup>einem  
<sup>1</sup>Verspeisbaren  
<sup>1</sup>oder  
<sup>1</sup>infolge  
<sup>1</sup>von  
<sup>1</sup>einem  
<sup>1</sup>Trank  
 oder  
 infolge  
 von  
 dem  
 Teil  
 eines  
 Festes  
 oder  
 ausgrund  
 eines  
 Neumonds  
 oder  
 ausgrund  
 der  
 Sabbat{frist}e(n)!,

Röm 14.3+17  
 1 Kor 8.8  
 1 Tim 4.3

3 Mos 23.2

Ps 81.4

3 Mos 23.15  
 1 Mos 1.5  
 Est 4.16

Röm 14.5+6  
 Gal 4.10

17.)	κ, A, C, R, P 046: no ne pl	17.)	[B: no ne]
	ἧ		ἧ
	welche,		welches
	κ, A, C, R, P 046:		
	jedes		einzelne
	von		ihnen
	ἔστιν		3 p pr
	ist es		ein
	σκιά		no fe
	<u>Schatten</u>		τῶν
			der
	μελλόντων		pt pr gn ne pl
	sich <u>Anschickenden</u>		τὸ
	sich <u>künftig Ereignenden</u> ,		der
	sich im <u>Begriff Befindenden</u>		
	δέ		no ne
	aber		σῶμα
			<u>Leib</u>
			Körper
			κ, A, B, C, R, P 046
	ist er		τοῦ
			des
	[des]		gn ma
			χριστοῦ
			sich als <u>Brauchbar Erweisenden</u>
			<u>Brauchbar gemachten</u>
			<u>Bedarfsgerechten</u>
			<u>Bedarfserfüllenden</u>
			<u>Gemilderten</u>
			<u>Gesalbten</u>
			<u>Bestrichenen</u>
			<u>Christus.</u>

<sup>1</sup>welche,  
<sup>1</sup>jedes  
<sup>1</sup>einzelne  
<sup>1</sup>von  
<sup>1</sup>ihnen  
<sup>1</sup>ein  
<sup>1</sup>Schatten  
<sup>1</sup>der  
<sup>1</sup>sich  
<sup>1</sup>künftig  
<sup>1</sup>Ereignenden  
<sup>1</sup>ist,  
<sup>1</sup>der  
<sup>1</sup>Leib  
<sup>1</sup>aber  
<sup>1</sup>ist  
<sup>1</sup>des  
<sup>1</sup>Christus.

Heb 8.5  
 Heb 10.1  
 Joh 14.6  
 Heb 9.10

<sup>1</sup>aL,  
**Codex Vaticanus**  
 schreibt:  
 „**welches**  
 ein  
**Schatten**  
 der  
 sich  
**künftig**  
**Ereignenden**  
 ist,  
 der  
**Leib**  
 aber  
 ist  
 des  
**Christus.**“

<sup>2</sup>aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus** schreibt:  
 „welche,  
 jedes einzelne von ihnen ein **Schatten** der sich **künftig** **Ereignenden** ist,  
 der **Leib** aber ist **Christi.**“



18.)	pn no ma	18.) 2 p pl ak	
μη-δ-εις		ὑμᾶς	
Nicht- <del>aber</del> -einer		euch	
Keiner			
	3 p pr il		
κατα-βραβευέτω			
gegen- <i>{als Kampfrichter}</i> entscheide er		!	
gegen-als Schiedsrichter wirke er			
als		ein	
	pt pr no ma	✖: prp dt	
θέλων			
den Willenhabender		in	
		in Verbindung mit	
	[κ <sup>1</sup> , κ <sup>2</sup> , A, B, C, R, P 046: prp dt]		
[ἐν]			
[in]		der	
[in Verbindung mit]			
	dt fe		
ταπεινο-φρο-σύνη			
Niedrigkeits-Gesinnung-insgesamt			
Demut			
	prp dt		
καὶ			
und		in	
		in Verbindung mit	
	dt fe		
der		θηρακεία	
der		gegebenen Stützung	
der		Religionsausübung	
dem		Religion	
		Ritual	
	pt pr gn ma pl		
τῶν		μελλόντων	
der		sich hierzu anschickenden	
		künftig wirkenden	
		zukünftig wirkenden	
		sich im Begriff Befindenden	
	gn ma pl		
ἀγγέλων			
Künder		zu sein,	
Verkünder			
Boten			
Beauftragten			
Auftragsüberbringer			
Weisungüberbringer			
Engel			

Nicht  
 aber  
 einer  
 entscheide  
 {als  
 Kampfrichter}  
 gegen  
 euch!,  
<sup>1</sup>als  
<sup>1</sup>ein  
<sup>1</sup>der  
<sup>1</sup>Demut  
<sup>1</sup>und  
<sup>1</sup>dem  
<sup>1</sup>Ritual  
<sup>1</sup>der  
<sup>1</sup>Engel,  
<sup>1</sup>der  
<sup>1</sup>sich  
<sup>1</sup>hierzu  
<sup>1</sup>anschickenden,  
<sup>1</sup>zu  
<sup>1</sup>sein  
<sup>1</sup>den  
<sup>1</sup>Willenhabender,

Eph 5.6

Kol 2.23

Gal 3.19

<sup>1</sup>aL,  
 1. Korrektor Codex Sinaiticus,  
 2. Korrektor Codex Sinaiticus,  
 Codex Alexandrinus,  
 Codex Vaticanus,  
 Codex Ephraemi,  
 Papyrus 046  
 und  
 Textus Receptus  
 schreiben:  
 „als  
 ein  
 in  
 der  
 Demut  
 und  
 im  
 Ritual  
 der  
 Engel  
 zu  
 sein  
 den  
 Willenhabender,“

	pn ak ne pl	ὅ
Dinge,		welche
[μή]	[κ², C, R]	κ, κ¹, κ², B, C, P 046: 3 p pe
[nicht]		ἑώρακεν
		<u>gesehen</u> hat er
ἑώρακεν	[A: aS]	
		als
ein		diesbezüglich
ἐμ-βρατεύων	pt pr no ma	
<u>Einher-Schreitender</u> ,		als
ein		εἰκῆ
		<u>bildhaft</u>
		ikonenhaft
φυστούμενος	pt pr no ma md/ps	
sich schnell Aufsprossender		
sich Blähender		
sich Aufblähender		
sich Aufblasender		
schnell Aufsproßen Veranlaßtseiender	pt pr no ma md/ps (Zustand)	
zum Blähen Veranlaßtseiender		
zum Aufblähen Veranlaßtseiender		
zum Aufblasen Veranlaßtseiender		
schnell Aufsproßen Veranlaßwerdender	pt pr no ma md/ps (Vorgang)	
zum Blähen Veranlaßwerdender		
zum Aufblähen Veranlaßwerdender		
zum Aufblasen Veranlaßwerdender		
ὑπό	prp gn	τοῦ
von her		dem
νοῦς	gn ma	prp gn
<u>Denken</u>		{ausgrund}
τῆς	gn fe	σαρκός
des		<u>Fleisches,</u>
αὐτῶν	κ: 3 p pl gn	
{ihrerseits}		
{ihres}		
αὐτοῦ	κ¹, κ², A, B, C, R, P 046: 3 p gn ma	
{seinerseits}		
{seines},		

<sup>1</sup> Dinge,
<sup>1</sup> welche
<sup>1</sup> er
<sup>1</sup> gesehen
<sup>1</sup> hat,
<sup>1</sup> als
<sup>1</sup> ein
<sup>1</sup> diesbezüglich
<sup>1</sup> Einher-schreitender,
<sup>1</sup> als
<sup>1</sup> ein
<sup>1</sup> zum
<sup>1</sup> ikonenhaft
<sup>1</sup> Aufblasen
<sup>1</sup> Veranlaßtseiender
<sup>1</sup> von
<sup>1</sup> dem
<sup>1</sup> Denken
<sup>1</sup> {ausgrund}
<sup>1</sup> ihres <sup>d</sup> Fleisches
<sup>1</sup> her

1 Kor 4.18

<sup>1</sup> aL,
<b>1. Korrektor Codex Sinaiticus,</b>
<b>Codex Alexandrinus,</b>
<b>Codex Vaticanus,</b>
und
<b>Papyrus 046</b>
schreiben:
„Dinge,
<b>welche</b>
<b>er</b>
<b>gesehen</b>
<b>hat,</b>
<b>als</b>
<b>ein</b>
<b>diesbezüglich</b>
<b>Einher-schreitender,</b>
<b>als</b>
<b>ein</b>
<b>zum</b>
<b>ikonenhaft</b>
<b>Aufblasen</b>
<b>Veranlaßtseiender</b>
<b>von</b>
<b>dem</b>
<b>Denken</b>
<b>{ausgrund}</b>
<b>seines <sup>d</sup> Fleisches</b>
<b>her“</b>

<sup>1</sup>aL, **2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Ephraemi** und **Textus Receptus** schreiben:  
 „Dinge,  
 welche er **nicht** gesehen hat,  
 als ein diesbezüglich **Einher-schreitender**,  
 als ein zum **ikonenhaft Aufblasen Veranlaßtseiender**  
 von dem **Denken {ausgrund} seines <sup>d</sup> Fleisches her“**

19.)		19.)	
	καὶ		und
	und	als	
			als
		οὐ	ein
	ein	nicht	sich
			nicht
	κρατῶν		zu
	sich <u>Haltender</u>	auf zu	dem
	Festhaltender	zu hin	Haupt
			hin
		κεφαλῆν	Haltender,
	τὴν	<u>Haupt,</u>	aus
	das		welchem
	dem		welchem
			all
	ἐξ	οὐ	der
	aus	welchem	Leib
			durch
			die
	πάν	τὸ	Berührungen
	<u>all</u>	der	und
			die
			zusammenhaltenden
			Bänder
			ist,
	σῶμα	διὰ	
	<u>Leib</u>	<u>durch</u>	
	Körper		
	τῶν	ἁφῶν	
	die	<u>Berührungen</u>	
	καὶ		
	und	die	
		den	
	συν-δέσμων		
	<u>zusammen</u> haltenden- <u>Bänder</u>	ist er,	
	Verbund		

Ps 119.160  
 Eph 1.22  
 Kol 1.18

als ein

pt pr no ne md/ps

ἐπι-χορ-ηγούμενον

selbst allgebiets-chormäßig-dem Ziel Zuführender  
 selbst allgebiets-chormäßig-den Weg der Zielzuführung Erachtender  
 selbst darauf-chormäßig-Leitender  
 selbst daraufhin-chormäßig-Einstufender  
 selbst allgebiets-harmonisch wie in einem-Chor abgestimmt-und stufenweise ergänzend Zuleitender  
 selbst allgebiets-zu einer Art Gesangsgemeinschaft-Zuleitender  
 selbst allgebiets-zu einer Art Gesangsgemeinschaft-Einstufender

pt pr no ne md/ps (Zustand)

allgebiets-chormäßig-dem Ziel Zugeführtseiender  
 allgebiets-chormäßig-in dem Weg der Zielzuführung Unterstütztseiender  
 darauf-chormäßig-Geleitetseiender  
 daraufhin-chormäßig-Eingestuftseiender  
 allgebiets-harmonisch wie in einem-Chor abgestimmt-und stufenweise ergänzend Zugeleitetseiender  
 allgebiets-zu einer Art Gesangsgemeinschaft-Zugeleitetseiender  
 allgebiets-zu einer Art Gesangsgemeinschaft-Eingestuftseiender

pt pr no ne md/ps (Vorgang)

allgebiets-chormäßig-dem Ziel Zugeführtwerdender  
 allgebiets-chormäßig-in dem Weg der Zielzuführung Unterstütztwerdender  
 darauf-chormäßig-Geleitetwerdender  
 daraufhin-chormäßig-Eingestuftwerdender  
 allgebiets-harmonisch wie in einem-Chor abgestimmt-und stufenweise ergänzend Zugeleitetwerdender  
 allgebiets-zu einer Art Gesangsgemeinschaft-Zugeleitetwerdender  
 allgebiets-zu einer Art Gesangsgemeinschaft-Eingestuftwerdender

καὶ  
 und als

ein so

pt pr no ne md/ps

συμ-βιβαζόμενον

individuell zusammen-in der Qualität Ansteigender  
 sich zusammen-als Weg des Fortschritts Erweisender  
 sich Zusammenfügender

pt pr no ne md/ps (Zustand)

zusammen-in der Qualität ansteigen d Seiender  
 zusammen-ein Weg des Fortschritts Seiender  
 Zusammengefügtseiender

pt pr no ne md/ps (Vorgang)

zusammen-in der Qualität ansteigen d Wirdender  
 zusammen-ein Weg des Fortschritts Wirdender  
 Zusammengefügtwerdender

⋈: 3 p pr kj [⋈: A, B, C, R, P 046: 3 p pr]

ἄλλῃ

ἄλλῃ

[wachsen lassen würde es]  
 [gedeihen lassen würde es]

[wachsen läßt es]  
 [gedeihen läßt es]

ak fe

τήν

αὔξησιν

das  
 die

Wachstum  
 Gedeihlichkeit

gn ma

τοῦ

θεοῦ

des

Einsetzers  
 Absetzers  
 Schauenden  
 Gottes.

als  
 ein  
 allgebiets  
 chormäßig  
 in  
 dem  
 Weg  
 der  
 Zielzuführung  
 Unterstützungwerdender\*  
 und  
 als  
 ein  
 so  
 individuell  
 zusammen  
 in  
 der  
 Qualität  
 Ansteigender\*  
<sup>1</sup> das  
<sup>1</sup> Wachstum\*\*  
<sup>1</sup> des  
<sup>1</sup> Gottes  
<sup>1</sup> wachsen  
<sup>1</sup> lassen\*\*  
<sup>1</sup> würde.

Eph 4.16

\*e  
 der Leib  
 =  
 ne

Eph 4.15  
 Eph 2.21

\*\*e:  
 Wen?,  
 Akkusativ,  
 es  
 dazu  
 beiträgt,  
 daß  
 ...  
 nicht  
 Nominativ,  
 Wer?

<sup>1</sup>aL,  
 1. Korrektor Codex Sinaiticus,  
 Codex Alexandrinus,  
 Codex Vaticanus,  
 Codex Ephraemi  
 und  
 Textus Receptus  
 schreiben:  
 „das  
 Wachstum  
 des  
 Gottes  
 wachsen  
 läßt.“

20.)			20.) [κ <sup>2</sup> , R]
	εἰ	[οὖν]	
	Wenn	[daher]	
	κ, κ <sup>2</sup> : 2 p pl a2 kt	[ἀπ-εθάνατε]	[A, B, R: aS]
	ἀπο-θάνατε		
	(de facto) weg-ertotet ihr		
	(de facto) weg-zu Tode kommt ihr		
		σὺν	prp dt
	[οὖν]	samt	
	[daher]	zusammen mit gemeinsam mit	
		χριστῷ	dt ma
	dem	sich als Brauchbar Erweisenden Brauchbar gemachten Bedarfsgerechten Gemilderten Gesalbten Bestrichenen Christus,	
	ἀπὸ	τῶν	gn ne pl
	weg von	den	
		στοιχείων	
		Elementaren Elementen	
		Elementargeistern	
		Eingereichten	
		aneinander zu Reihenden Grundregeln	
	τοῦ	κόσμου	gn ma
	des	Schmuckes	
	des	Geschmückten	
	der	Welt,	
	des	Kosmos	
		τί	pn ak ne
		was	
		als	
	ὡς	ζῶντες	pt pr no ma pl
	wie	Lebende	
		noch	
	ἐν	κόσμῳ	dt ma
	in	Schmuck Geschmückten	
		Welt	
		Kosmos	
		δογματίζεσθε	2 p pl pr md/ps
	euch	einer verbindlich festgelegten Meinung unterstellt ihr	
	euch	einer Lehmeinung unterstellt ihr	
	euch	einem festgelegten Grundsatz unterstellt ihr	
	euch	einer Satzung unterstellt ihr	
	euch	einem Dogma unterstellt ihr	
		individuell dogmatisiert ihr	
		2 p pl pr md/ps (Zustand)	
	einer	verbindlich festgelegten Meinung unterstellt seid ihr	
	einer	Lehmeinung unterstellt seid ihr	
	einem	festgelegten Grundsatz unterstellt seid ihr	
	einer	Satzung unterstellt seid ihr	
	einem	Dogma unterstellt seid ihr	
		dogmatisiert seid ihr	
		2 p pl pr md/ps (Vorgang)	
	einer	verbindlich festgelegten Meinung unterstellt werdet ihr	
	einer	Lehmeinung unterstellt werdet ihr	
	einem	festgelegten Grundsatz unterstellt werdet ihr	
	einer	Satzung unterstellt werdet ihr	
	einem	Dogma unterstellt werdet ihr	
		dogmatisiert werdet ihr	
		?:	

<sup>1</sup>aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus und Textus Receptus schreiben (Wortreihenfolge):  
„Wenn daher ihr (de facto)<sup>a</sup> samt Christus weg zu Tode kommt,“

<sup>1</sup> Wenn	
<sup>1</sup> ihr	
<sup>1</sup> daher	
<sup>1</sup> (de facto) <sup>a</sup>	
<sup>1</sup> samt	
<sup>1</sup> Christus	
<sup>1</sup> weg	
<sup>1</sup> zu	
<sup>1</sup> Tode	Röm 6.3+8 Röm 7.4 Gal 2.20
<sup>1</sup> kommt,	
weg	
von	
den	Gal 4.3+9 Kol 2.8
Elementargeistern	
der	
Welt,	
was	
unterstellt	
ihr	
euch	
noch	
einem	Eph 2.15 Kol 2.14
Dogma,	
als	
wenn	
ihr	
noch	
(weiterhin) <sup>pt</sup>	
wie	
in	
der	Joh 17.16 1 Joh 2.15
Welt	
lebt?:	
<sup>1</sup> aL,	
1. Korrektor Codex Sinaiticus,	
Codex Alexandrinus,	
Codex Vaticanus	
und	
Codex Ephraemi	
schreiben	
(„daher“	
fehlt):	
„Wenn	
ihr	
(de facto) <sup>a</sup>	
samt	
Christus	
weg	
zu	
Tode	
kommt,“	

21.)	pk+a1 kj	21.)	2 p a1 kj md kt
μη		ἄψη	
Nicht		(de facto) individuell entzünden soll(te)st du	
		(de facto) individuell berühren soll(te)st du,	
μη-δέ	pk+a1 kj	γέυση	2 p a1 kj md dp kt
nicht-aber auch		(de facto) individuell schmecken soll(te)st du,	
		(de facto) individuell kosten soll(te)st du	
μη-δέ	pk+a2 kj	θίγης	2 p a2 kj kt
nicht-aber auch		(de facto) antippen soll(te)st du,	
		(de facto) antasten soll(te)st du	
22.)	pn no ne pl	22.)	
ἅ			
welche	Arten	auch,	
jedes	einzelne	von	
	3 p pr	πάντα	aj no ne pl
ihnen	ἔστιν	alle,	
	ist es,		
doch	dazu	bestimmt,	
	prp ak		
um	εἰς	das	
	hinein in		
φθοράν	ak fe		prp dt
Verderben	zu kommen	in	
		infolge von	
τῇ		ἀπο-χρήσει	dt fe
dem		entsprechenden-Gebrauch	
		Verbrauch,	
ja		außerdem	
κατὰ	prp ak	τὰ	
gemäß		den	
ἐν-τάλματα	ak ne pl	καί	
darin-fälschlich Vollendigten		und	
Ein-Zielungen			
darin-Zielsetzungen			
Angeboten			
den		διδασκαλίας	ak fe pl
		rufhabenden <sup>2</sup> -Geben <sup>1</sup>	
		verhülltmachenden <sup>2</sup> -Geben <sup>1</sup>	
		idealen <sup>2</sup> -Geben <sup>1</sup>	
		vortrefflichen <sup>2</sup> -Geben <sup>1</sup>	
		Belehrungen	
		Lehrunterweisungen	
τῶν		ἀν-θρ-ώπων	gn ma pl
der		Hinauf-Gewandt-Eraugenden	
		empor-ragend-Augenden	
		Hinauf-Gedrehten	
		Männer-Augen	
		Antlitze <sup>2</sup> -der Männer <sup>1</sup>	
		Angesichter <sup>2</sup> -der Männer <sup>1</sup>	
		Menschen,	
		Leuten	

Du
soll(te)st
(de facto) <sup>a</sup>
nicht
individuell
berühren,
du
soll(te)st
(de facto) <sup>a</sup>
aber
auch
nicht
individuell
schmecken,
du
soll(te)st
(de facto) <sup>a</sup>
aber
auch
nicht
antippen!,
- welche
Arten
auch,
jedes
einzelne
von
ihnen
ist
doch
dazu
bestimmt,
ja
alle,
um
infolge
von
dem
Verbrauch
hinein
in
das
Verderben
zu
kommen -,
ja
außerdem
gemäß
den
Belehrungen
und
darin
Zielsetzungen
der
Menschen
ist,

3 Mos 5.2

3 Mos 7.23

Mat 15.9  
Jes 29.13

23.)	pna no ne pl	23.) 3 p pr
	ἅ-τινά	ἔστιν
Gewortete Wortsetzungen Aussagen,	welche-irgend	da ist es da ist es da ist es da ist es da ist sie
	ak ma	
	als	λόγον <u>Wort</u> <u>das bleibt</u> <u>vorübergehend,</u> Erwogenes Erwähltes Rechnungslegen Logik
	μὲν	vorübergehend, zwar
	pt pr no ne pl	prp gn
	als	ἔχοντα <u>Habende</u> von
	gn fe	prp dt
der	σοφίας <u>Weisheit,</u> Geschietheit Sophia	ἐν <u>in</u> infolge von
	dt fe	
der der dem der dem	ἑ-θελο-θηρησκέια sich-eigenwillig-gegebenen <u>Stütze</u> sich-eigenwillig-gegebenen <u>Religion</u> sich-eigenwillig-gegebenen <u>Ritual</u> willkürlichen-Religionsausübung <u>willkürlichen-Ritual</u>	
	κ, A, C, R	prp dt
καὶ und	{in}	der
	dt fe	
ταπεινο-φρο-σύνη Niedrigkeits-Gesinnung- <u>insgesamt</u> <u>Demut</u>	καὶ und	
	dt fe	
der dem dem dem	ἀ-φειδία Schonungs <sup>2</sup> -losigkeit <sup>1</sup> <u>Nicht-Verschonen</u> Nicht-Schonen Vergeuden	
	gn ne	
des	σώματος <u>Leibes,</u> Körpers	οὐκ nicht
	prp dt	dt fe
ἐν in	τιμῆ <u>Wert,</u>	τινι irgend ir einem,
	prp ak	
etwas anders ist bestimmt sondern	πρὸς zu	dem der
	ak fe	gn fe
πλησ-μονήν <u>Füllig-Bleiben</u> Befriedigung	τῆς des	σαρκός <u>Fleisches.</u>

Aussagen, welche irgend - das bleibt vorübergehend - als Wort da ist, als von der Weisheit habende, <sup>1</sup> infolge <sup>1</sup> von <sup>1</sup> der <sup>1</sup> sich <sup>1</sup> eigenwillig <sup>1</sup> gegebenen <sup>1</sup> Religion <sup>1</sup> und <sup>1</sup> {in} <sup>1</sup> der <sup>1</sup> Demut <sup>1</sup> und <sup>1</sup> dem <sup>1</sup> Nichtverschonen <sup>1</sup> des <sup>1</sup> Leibes, nicht in ir einem Wert, sondern zur Befriedigung des Fleisches.
---

Gal 4.24

Kol 2.18

1 Tim 4.3+8

<sup>1</sup>aL, Codex Vaticanus und Papyrus 046 schreiben („und“ fehlt):  
 „infolge von der sich eigenwillig gegebenen Religion,  
 {in} der Demut und dem Nichtverschonen des Leibes,“